

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 87 (1961)  
**Heft:** 16

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



tankbau

otto schneider zürich

Bureau de Lausanne : Urs-H. FEER, ing. dipl. EPF,  
12, chemin des Mésanges, tél. (021) 28 21 49

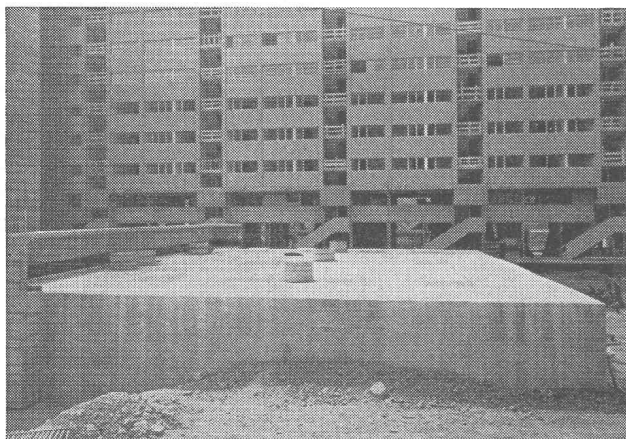
Pour le stockage du mazout et des huiles Diesel, installez des

## CITERNES EN BÉTON ARMÉ

### SYSTÈME SCHNEIDER

Elles sont économiques et ne nécessitent aucun entretien. Pas de rouille, pas de problèmes de transport et de mise en place, conservation illimitée. Toutes formes, toutes capacités. Revêtement spécial éprouvé depuis 35 ans. Demandez nos catalogues et la visite de notre ingénieur.

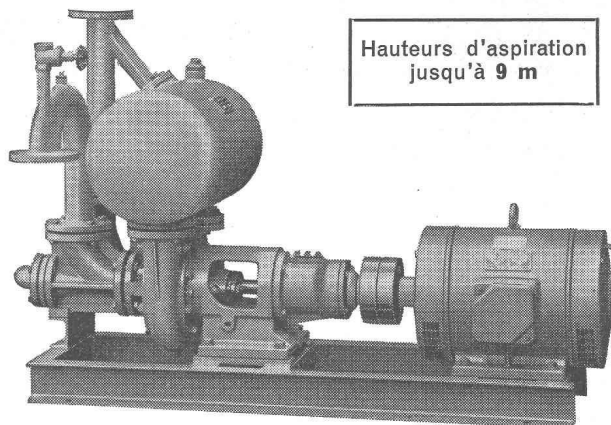
Tours de Carouge/Genève, citernes Schneider, capacité totale de 1 million de litres



## Pompes pour les chantiers l'industrie et les eaux usées

à amorçage automatique, sans soupapes

Système Lauchenaer



Hauteurs d'aspiration  
jusqu'à 9 m

Débits 1-500 l/sec. Aucune soupape de fond. Pas de clapet dans la tubulure d'aspiration. Aucune pompe à vide auxiliaire. Aspiration automatique en tout temps, même après introduction d'air dans le tuyau d'aspiration. Aucune surface d'étanchéité frottante se détériorant à l'usage, d'où fonctionnement **exempt de perturbations**, aussi dans l'extraction de vase, de sable et de gravier.

**Ateliers de Construction s/Sihl S. A.**

Fondés en 1871

ZÜRICH

Tél. (051) 23 35 14

CIBA Société Anonyme — Usine de Monthey  
engagerait

## 1 technicien-mécanicien diplômé

âgé de 25 à 35 ans, pour s'occuper de la construction d'installations chimiques et en surveiller l'exécution.

Nous offrons : occupation intéressante et variée.

Nous demandons : collaborateurs doués et consciencieux possédant une certaine expérience.

Les offres manuscrites avec curriculum vitae, photo, copies de certificats et prétentions de salaire sont à adresser à :  
**CIBA Société Anonyme, usine de Monthey (VS).**

Für unsere Seilbahn- und Stahlbauabteilung suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

## 1 Stahlbautechniker oder -konstrukteur

zur selbständigen Erledigung von Projekten und Aufträgen der genannten Gebiete.

## 1 Stahlbau- oder Schlossereizeichner

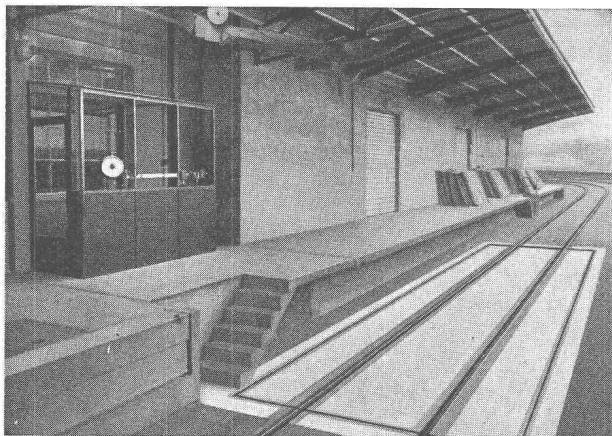
evtl. Maschinenzeichner mit Kenntnissen im Stahl- oder Apparatebau zur selbständigen Erstellung von Werkstattplänen.

Wir bieten gutes Salär, Fünftagewoche, angenehme Arbeitsbedingungen, Personalversicherung.

Offerten mit Nachweis der bisherigen Tätigkeit und üblichen Unterlagen sind erbeten an  
**Willy Bühler AG, Bern,  
Amthausgasse 3, Tel. (031) 3 36 31.**

Pont à bascule pour véhicules  
ferroviaires et routiers. Capacité  
de pesage 80 t.

# GIROUD OLMA



## PONTS A BASCULE AUTOMATIQUES

**RAPIDES ET PRÉCIS !**

GIROUD-OLMA S. A. Constructions mécaniques et métalliques  
OLTEN Tél. (062) 5 40 17

Représentant et installateur pour la Suisse romande :  
**SCHOLL FRÈRES S. A.**, Genève, Fabrique de balances  
Tél. (022) 32 62 55



**Isolation  
de réservoirs  
« WABERIT »**

20 ans d'expérience

## STRASSENBAUMATERIAL AG. - BERNE

Wankdorffeldstrasse 70, tél. (031) 8 31 34

Le contrôle de l'enduit « Waberit » par notre examinateur  
patenté assure une isolation absolument imperméable.  
Isolation sur place de construction.  
Nous tenons volontiers à votre disposition références, échan-  
tillons et offres. EMPA contr. 29853-1 du 4. 10. 1955.

GÉNIE CIVIL  
GYPSERIE

BÉTON ARMÉ

MAÇONNERIE  
PEINTURE

**COOPÉRATIVE DES**



**OUVRIERS DU BÂTIMENT  
LAUSANNE**

BEAULIEU 11

Tél. 24 28 24

Carnets de  
dépôts 4 %

Obligations 4 ½ % (3 et 5 ans de terme)  
Obligations 5 % (10 ans de terme)

# Acier CARON

DE ROLL

**acier CARON  
et béton  
précontraint**

— la combinaison idéale  
pour le constructeur.

Comme armature supplémentaire  
dans les constructions précontraintes  
ou comme armature principale  
dans les constructions en béton armé,  
l'acier CARON offre de grands  
avantages :

haute limite apparente d'élasticité  
(minimum 4600 kg/cm<sup>2</sup>)  
section constante  
résistance au glissement  
dans le béton  
environ 4 fois plus élevée  
que celle du fer rond  
haute sécurité  
en cas d'incendie  
excellente maniabilité  
grande rigidité  
des armatures posées

livraison par l'entremise  
des marchands de fer

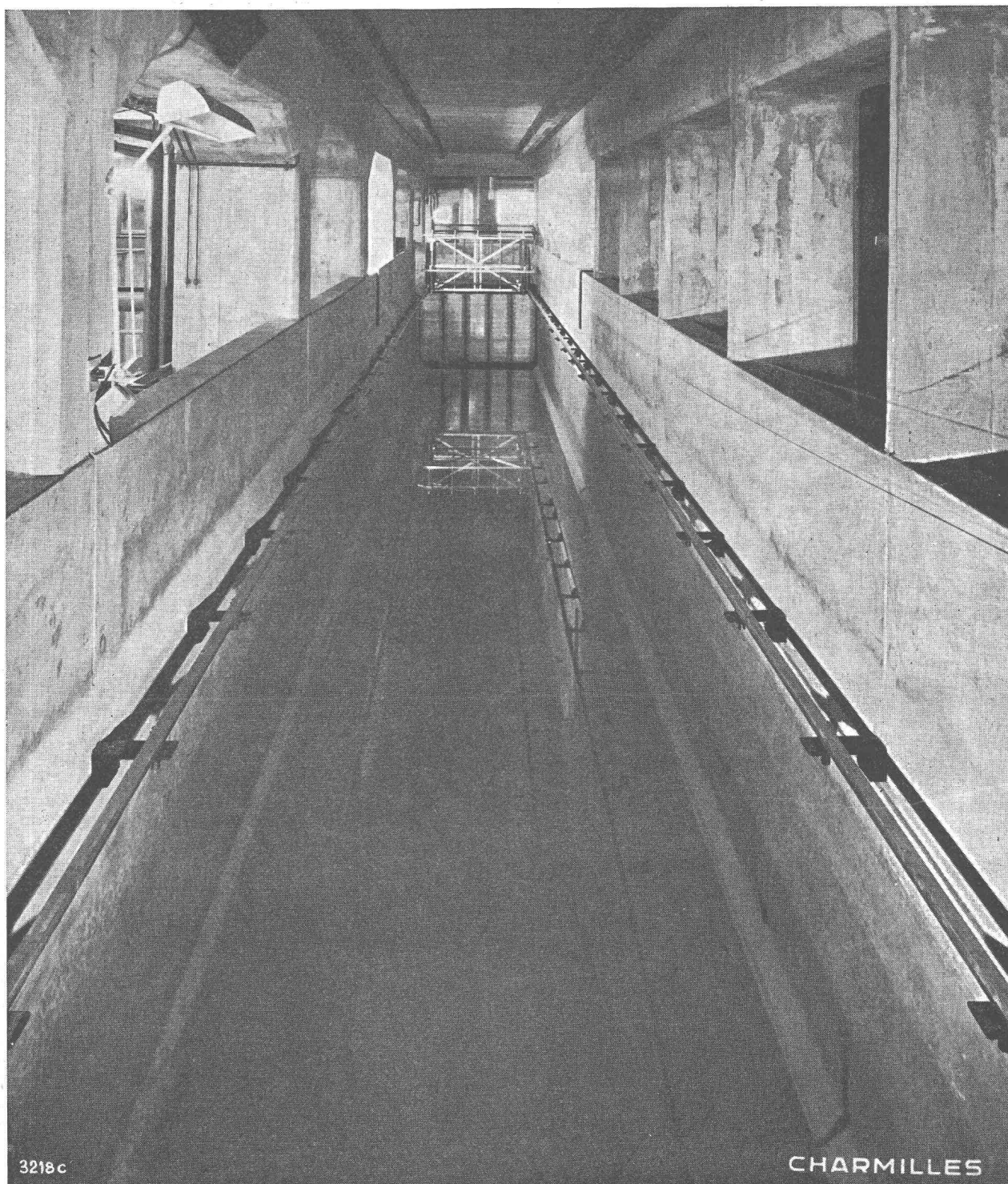
DE ROLL Gerlafingen

183



ATELIERS DES CHARMILLES S.A., GENÈVE

## CANAL D'ÉTALONNAGE



3218c

CHARMILLES

Enduit étanche au SIK A-1 et glaçage de précision exécutés par l'un de nos spécialistes.

Largeur moyenne du canal (36 points de mesure) : 1919,5 mm

Ecart maximum absolu  $\pm 0,4$  mm. Ecart moyen :  $\pm 0,07$  mm.



### Gaspard Winkler+Cie

FABRIQUE DE PRODUITS CHIMIQUES POUR LA CONSTRUCTION - ZURICH 48  
LAUSANNE - 10, AVENUE DE LA GARE - TÉL. (021) 23 28 13 - BERNE (031) 8 57 57



## Cartouches fusibles pour coupe-circuit à grand pouvoir de coupure Type SN 1

**Pouvoir de coupure élevé**  
70'000 A eff.

**Cartouches froides**  
Pertes propres réduites, faible échauffement

**Inaltérables**  
même sous charge permanente au maximum de  $1,2 \times I_n$

**Indicateur de coupure éprouvé**

**Facilement adaptables**  
à des socles existant à l'aide de couteaux de contact spéciaux

**Caractéristiques normales et retardées**

**Sprecher & Schuh SA**

**Aarau**

6625

# SULZER

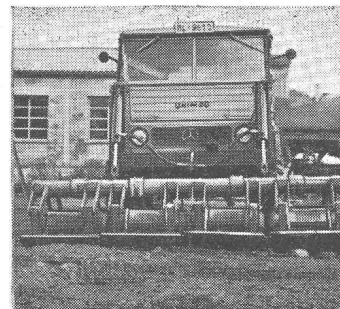
## Pompes centrifuges à haute pression

**Sulzer Frères, Société Anonyme, Winterthur, Suisse**

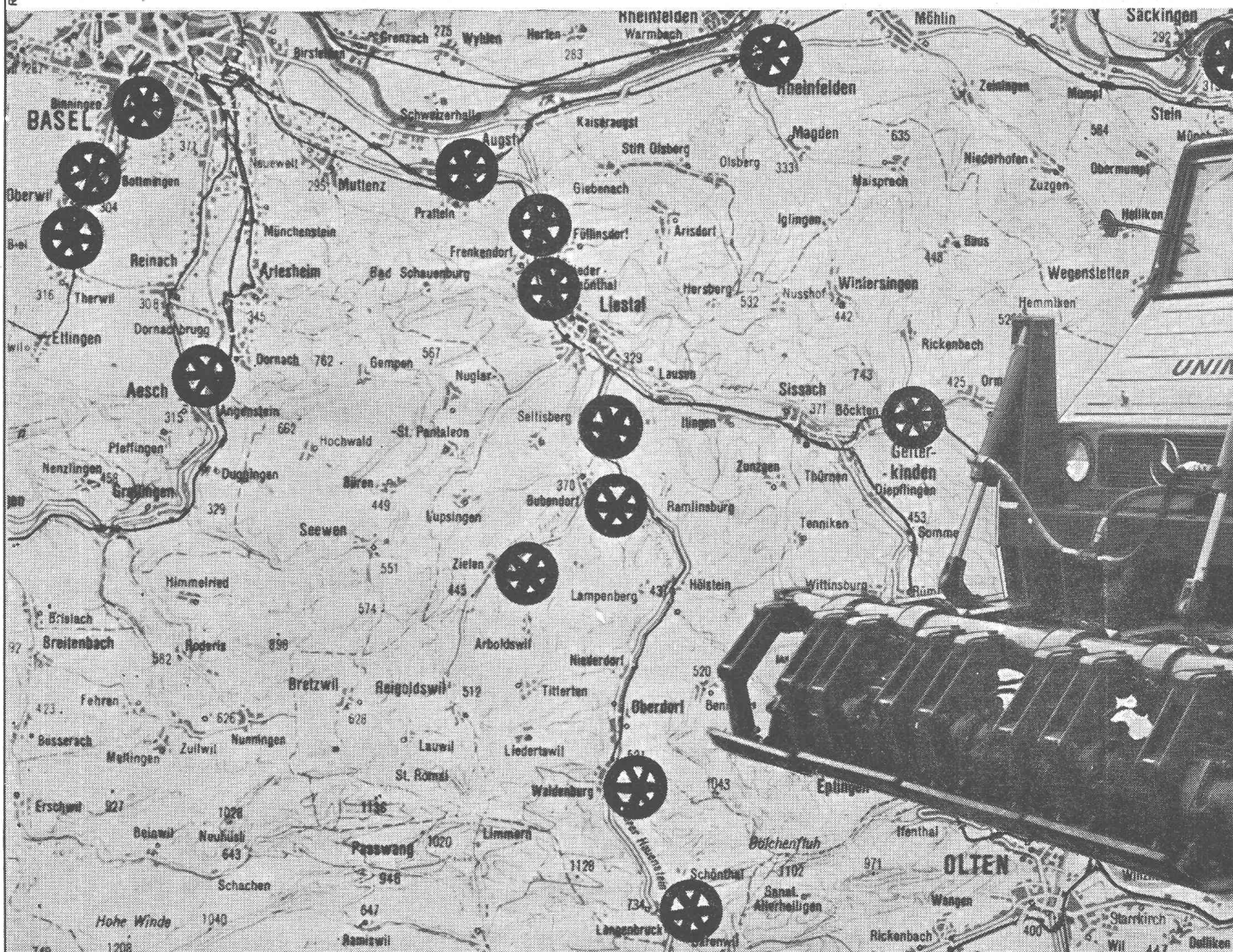
**Bureau de Lausanne; Section Machines**  
50, av. de la Gare, Téléphone 23 41 69



# le nouveau



Riz & Porta



Reproduction autorisée Service Topographique Fédéral 30.1.61


Ce secteur de carte indique où l'entreprise de construction Ziegler SA, Liestal, a utilisé son Brigel l'été passé. Monsieur Ziegler fait surtout remarquer la rapidité de transfert d'un chantier à l'autre. Cet équipement a été déplacé parfois à 2-3 reprises le même jour.

# Brigel

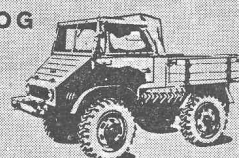
«volant», vibro-dameur à plaques multiples sur UNIMOG

Le BRIGEL sur Unimog est économique. Son usage n'est pas limité aux grands chantiers - en une même journée, il «vole» d'un endroit à l'autre, emprunte même des chemins de forêt où aucune remorque surbaissée ne peut passer. Les utilisations de courte ou longue durée se succèdent rapidement et amortissent l'équipement en peu de temps. Et quand tous les travaux de damage sont terminés, peu importe: le dameur et le générateur sont détachés en une demi-heure et l'Unimog s'avère rentable comme véhicule de transport.

Le BRIGEL sur Unimog est très maniable en chantier - avec sa traction sur les 4 roues et sa forte démultiplication, il passe partout. Le problème de déplacement est réduit à sa plus simple expression: pas de véhicule à châssis surbaissé, pas de temps d'attente, pas de limitation de transport en raison d'une largeur excessive.




**UNIMOG**




avec traction sur les 4 roues, forte démultiplication, pont de chargement 1,5x1,9 m. Sans dameur, il sert à tous transports et remorquages.

**Générateur**




Moteur Diesel MERCEDES 32 CV (comme pour l'Unimog) directement accouplé au générateur de 24 kVA. S'enlève facilement pour servir de groupe d'alimentation de secours.

**Dameur**



largeur de travail 2,4-3,6 m. Puissance de damage de chaque plaque réglable jusqu'à 4000 kg. Les 4-6 plaques sont relevées hydrauliquement.

**Brigel**



est éprouvé dans la pratique. Suivant le matériau, les valeurs de compaction sont obtenues en 2-3 passages.

Les conditions de rentabilité de cet équipement nouveau genre sont remplies en Suisse. Quant à son prix, il est - en soi et par comparaison - vraiment avantageux. Renseignez-vous sur ses nombreuses possibilités chez

# Robert Aebi SA

Robert Aebi SA, case postale Lausanne 2  
Lausanne-Renens (près Francillon)  
Téléphone 021/25 6212



# COMPTOIR DU CAOUTCHOUC

LAUSANNE

A. BOVEY S.A. Succursale : Sion

16, Caroline - Tél. (021) 23 21 48/49

Condémines/Rte Lausanne Tél. (027) 2 24 85



- Tuyaux air comprimé **ATOMIC** - Armatures
- Tuyaux caoutchouc pour tous usages
- Vêtements imperméables, bottes, gants, casques
- Courroies et rubans transporteurs
- Vulcanisation et entretien des rubans transporteurs

## VIANINI

tuyaux en béton armé centrifugé  
pour conduites de câbles, égouts, siphons,  
turbines, adductions d'eau, captages, etc.  
Tous produits en ciment  
Tuyaux ordinaires jusqu'à 1500 mm Ø

## (TUCA)

TUCA

tuyau centrifugé-vibré,  
armé ou non armé,  
emboîtement normal

## emCo

Fosses de décantation  
Séparateurs d'essence  
conformes aux directives  
de l'ASPEE

## Desmeules Frères S A

GRANGES-MARNAND, téléphone (037) 6 41 16

## Duvoisin, Groux & C<sup>ie</sup> S.A.

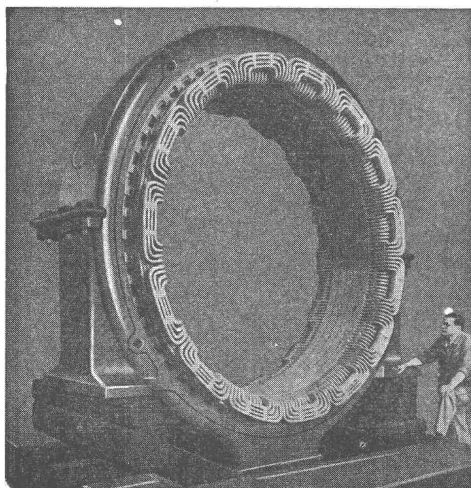
Entreprises électriques

LAUSANNE  
CERNIER

Lignes aériennes et souterraines en tous genres  
Stations transformatrices  
Réseaux  
Eclairage

Ateliers de constructions métalliques à Bussigny:  
Charpentes métalliques  
Pylônes  
Candélabres

REPRÉSENTATION POUR LA SUISSE ROMANDE DE LA S. A. DES CEMENTS ARMÉS CENTRIFUGÉS DE BODIO



## Spälti fils & C<sup>ie</sup>

VEVEY Tél. (021) 51 19 91 / 92 **VEVEY** ZÜRICH Tél. (051) 42 16 06

Rebobinages et transformations de moteurs, générateurs et transformateurs.

Fabrication de coffrets de manœuvre et de tableaux de distribution.

Bobinages exécutés par nos ateliers de Vevey, puis remontés sur les machines en usines des clients.

